

# CÂNTICO DOS CÂNTICOS

## CAPÍTULO 1

1 - ESTA CANÇÃO, mais bonita que qualquer outra, foi escrita pelo rei Salomão: A Moça:

2 - Beije-me mais uma vez porque o seu amor é mais doce que o vinho.

3 - O seu perfume é delicioso; o seu nome vale mais que o perfume mais caro. Não é sem motivo que todas as moças gostam de você!

4 - Leve-me com você; venha, vamos correndo! A Moça: O rei me trouxe para o seu palácio. Nós seremos muito felizes! O seu amor é melhor que o vinho. Não é de admirar que todas as moças gostam de você! A Moça:

5 - Eu sou morena, mas sou bonita; ouviram, moças de Jerusalém? A minha pele queimada é da cor das cabanas escuras de Quedar. O Rei Salomão: Mas sua pele é macia como as cortinas de seda do rei Salomão! A Moça:

6 - Moças da cidade, não façam pouco caso de mim só porque a minha pele é morena; estou queimada de sol. Meus irmãos se zangaram e me mandaram tomar conta das plantações de uvas. O sol me queimou, veja o que me aconteceu! A Moça:

7 - Meu querido, diga-me onde você vai levar o seu rebanho hoje? E quando o sol esquentar, ao meio dia, onde você vai parar para as ovelhas descansarem? Eu quero ficar junto com você, em vez de andar à toa entre os rebanhos dos seus amigos. O Rei Salomão:

8 - Se você, a mulher mais bonita do mundo, não sabe, basta seguir as marcas do meu rebanho até as cabanas dos pastores; lá você pode dar comida às suas ovelhas e seus cabritos.

9 - Você é muito linda, meu amor! E vale mais que qualquer outra coisa no mundo!

10 - E como são bonitas as suas faces, com os seus cabelos caindo sobre elas! Você fica com um ar de rainha, com seu pescoço enfeitado por longos colares de jóias.

11 - Vamos fazer brincos de ouro e enfeites de prata para você. A Moça:

12 - O rei está deitado em sua cama, encantado com o meu delicioso perfume.

13 - O meu amado é como um saquinho de pó perfumado, colocado entre os meus seios. O Rei Salomão:

14 - A minha amada é um ramo de flores nos jardins de En-Gedi.

15 - Como você é linda, meu amor! Os seus olhos são tão suaves e meigos como os das pom-bas. 16 Você é tão bela, tão encanta-dora, deitada na grama, à sombra dos cedros e dos ciprestes."

## CAPÍTULO 2

1 - A MOÇA: "EU sou a rosa de Sarom, o lírio dos vales." O rei Salomão:

2 - "Sim, você é um lírio entre os espinhos. Essa é uma boa comparação entre a minha amada e as outras moças." A Moça:

3 - "O meu amado é como uma macieira; comparado com outros rapazes, ele é a árvore mais bonita do pomar. Eu me sento à sombra dele; como é gostoso o seu fruto!

4 - Ele me leva ao salão de festas e mostra a todos quanto me ama.

5 - Ah, mate minha fome com o seu amor - com suas 'passas' e 'maçãs' - porque eu estou quase morrendo de tanto amar.

6 - Ele me abraça com a mão direita e com a mão esquerda me afaga a cabeça.

7 - Moças de Jerusalém, eu proíbo, pelas gazelas e cervas do campo, que vocês acordem o meu amado. Deixem que ele durma!" A moça:

8 - "Ah, estou ouvindo o meu amado! Ai vem ele, saltando pelos morros, subindo os montes.

9 - O meu amado é como uma gazela, ou um gamo. Olhe, lá está ele, por trás do muro; e agora, está espiando pela janela.

10 - "O meu amado me disse: 'Levante-se meu amor, minha querida, e venha comigo.

11 - O inverno já acabou e a chuva já passou.

12 - As flores estão crescendo e chegou o tempo em que os pássaros estão cantando nas árvores. A primavera chegou! 13 - As árvores ficam verdes de folhas novas" e as videiras florescem. Que cheiro delicioso elas têm! Levante-se, meu amor, minha linda amada, e venha comigo'.

14 - 'A minha pomba se esconde entre as pedras, por trás de uma fenda entre as rochas. Chame-me para eu ouvir sua bela voz; apareça para eu ver seu lindo rosto.'

15 - "As raposinhas estão acabando com as plantações de uvas. Apanhem as raposas porque as plantações estão em flor.

16 - "O meu amado é meu e eu sou dele. Ele dá de comer ao seu rebanho num pasto cheio de flores!

17 - Antes do dia raiar, antes das sombras sumirem, volte para mim, meu querido. Volte depressa como uma gazela ou como o gamo que corre sobre os montes perfumados."

### CAPÍTULO 3

1 - A MOÇA: "CERTA noite, o lugar do meu amado em nossa cama estava vazio. Eu me levantei para procurar por ele, mas não consegui encontrar aquele a quem amo.

2 - Sai pelas ruas da cidade e pelas praças para procurar o meu amado, mas foi tudo em vão.

3 - Os guardas me pararam na rua e eu disse a eles: Vocês viram o meu amado por aí, o homem que eu amo tanto?

4 - Mas pouco depois eu o encontrei; abracei-me a ele e não o deixei ir embora até levá-lo á casa onde passei a minha infância, ao quarto onde minha mãe dormia.

5 - Moças de Jerusalém, pelas gazelas e cervas do campo, eu proíbo vocês de acordarem o meu amado. Deixem que ele durma. As Moças de Jerusalém:

6 - O que é aquilo que vem correndo pelo deserto, levantando uma nuvem de poeira, cheirando a incenso, a mirra e vários outros perfumes?

7 - Olhem, é o carro de Salomão, cercado por sessenta homens valentes, escolhidos entre os melhores soldados de Israel.

8 - Todos eles lutam muito bem com a espada e sabem proteger a vida do rei com perfeição. Estão armados e prontos para defender o seu rei de algum ataque de surpresa.

9 - O rei Salomão construiu para si mesmo um carro de madeira do Líbano.

10 - As colunas são de prata, o teto e as paredes são de ouro, o assento é de púrpura e no interior enfeitado, está gravada a seguinte frase: 'Com amor, das moças de Jerusalém'".

A Moça:

11 - "Saíam de casa, moças de Jerusalém! Venham para a rua, venham ver o rei Salomão; vejam a coroa que a rainha-mãe colocou em sua cabeça no dia em que ele se casou, naquele dia tão feliz para ele."

## CAPÍTULO 4

1 - O REI SALOMÃO: "Como você é bonita meu amor, como você é linda! Seus olhos são como os olhos das pombas. Os seus cabelos caem sobre o seu rosto como um rebanho de cabras descendo pelos morros de Gileade.

2 - O seu sorriso é branco e brilhante como a lã das ovelhas, logo depois de ser cortada e lavada; os seus dentes são perfeitos, iguais e sem a menor falha.

3 - Os seus lábios são como uma tira de pano bem vermelho - e a sua boca, como é bem feita! As suas faces são bonitas e brilhantes como uma romã madura; o véu que você usa não esconde a sua beleza.

4 - O seu pescoço é imponente como a torre de Davi, enfeitada com os escudos dos soldados valentes.

5 - Os seus seios são como filhotes gêmeos de uma gazela, que se alimentam no meio das flores do campo.

6 - Antes do dia amanhecer e das sombras sumirem, eu irei à montanha perfumada de mirra e ao monte que tem o cheiro do incenso.

7 - Você é linda demais, meu amor; em você não há o menor defeito.

8 - "Venha comigo do Líbano, minha noiva. Do alto do monte, do topo do monte Hermom, onde vivem os leões e os leopardos, lá de cima nós olharemos a terra.

9 - Você conquistou o meu coração, minha bela noiva; você me venceu com um simples olhar, só com um enfeite do seu colar.

10 - Minha querida, minha noiva, como é doce o seu amor. É melhor que o vinho; o perfume do seu amor é melhor que o das mais finas colônias.

11 - Os seus lábios, minha querida, são feitos de mel. Sim, debaixo de sua língua há mel e leite. O perfume dos seus vestidos é como o cheiro das montanhas do Líbano, cobertas de bosques.

12 - "A minha noiva querida é como um jardim particular, como uma fonte que é só minha e de mais ninguém.

13 e 14 - Você é como um pomar, carregado de frutos preciosos, cheirando aos perfumes mais raros; nardo e açafraão, cálcamo e canela, e outros tipos de pó perfumado; mirra e aloés, e muitos outros perfumes deliciosos.

15 - Você é a fonte do jardim, uma fonte de águas correntes, tão refrescantes quanto os riachos das montanhas do Líbano." A Moça:

16 - "Vamos, vento norte, acorde! Venha, vento sul, sopra no meu jardim e leve esse delicioso perfume para o meu amado. Ah, tomara que o meu amado venha para o seu jardim e coma os seus frutos escolhidos! "

## CAPÍTULO 5

1 - REI SALOMÃO: "Eu já estou no meu jardim, meu amor, minha noiva! Já recolhi minha mirra e meus outros perfumes. Já comi o meu favo com mel. Já bebi o meu vinho com leite." As Moças de Jerusalém: "Amado e amada, comam e bebam! Bebam, bebam bastante!" A Moça:

2 - "Certa noite, eu estava dormindo e o meu coração velava como num sonho. Escutei a voz do meu amado; ele estava batendo à porta do meu quarto. 'Minha querida, abra a porta para mim. Abra, meu amor, minha pomba perfeita' , ele disse, 'porque andei toda a noite e meus cabelos estão molhados de orvalho'.

3 - "Então eu respondi: 'Eu já mudei de roupa. Vou ter de me vestir de novo? Já lavei os meus pés. Vou ter de sujá-los de novo?'

4 - "O meu amado tentou destrancar a porta e eu senti pena dele.

5 - Levantei-me para abrir a porta; gotas de perfume caíam das minhas mãos, gotas de mirra perfumada pingavam dos meus dedos quando tirei a tranca da porta.

6 - Abri para meu amado entrar, mas ele já tinha ido embora! Meu coração quase parou! Procurei por ele, mas não consegui encontrá-lo em lugar nenhum. Chamei por ele, mas não me respondeu.

7 - Os guardas que vigiavam a cidade me acharam na rua e me bateram, me machucaram. O homem que estava de guarda junto ao muro rasgou o meu véu.

8 - Moças de Jerusalém, eu ordeno que, se vocês encontrarem o meu amado, digam a ele que estou morrendo de amor." As Moças de Jerusalém:

9 - "Você, que é a mulher mais bonita do mundo, diga-nos uma coisa: o que há de tão especial no homem que você ama, que nenhum outro homem tem? Por que você deu essa ordem?" A Moça:

10 - "O meu amado é bonito, queimado de sol. Ele é melhor que dez mil outros homens!

11 - A cabeça do meu amado é de ouro puro e o seu cabelo, cheio de cachos, é preto como a noite.

12 - Os olhos do meu amado são como pombas à beira de um riacho, calmos e profundos.

13 - O seu rosto é como um canteiro de ervas e flores perfumadas. Os seus lábios são lírios cheirosos; quando ele fala, eu sinto o perfume da mirra.

14 - Os braços do meu amado são barras redondas de ouro enfeitado com pedras preciosas; seu corpo se parece com o marfim cheio de jóias.

15 - As pernas do meu amado são colunas de mármore, que se apóiam em bases de ouro; elas parecem os cedros, as grandes árvores do Libano; não há ninguém que se compare a ele.

16 - As palavras que ele fala são sempre doces e cheias de amor. Ouviram, moças de Jerusalém? O meu amado é um homem assim. Ele é meu amigo, o meu marido.

## CAPÍTULO 6

1 - AS MOÇAS DE Jerusalém: "Diga-nos, mais linda das mulheres, para onde foi o seu amado? Nós vamos ajudar você a encontrá-lo." A Moça:

2 - "Ele foi ao seu jardim; foi ver os canteiros de ervas perfumadas. Foi dar de comer aos seus rebanhos, foi colher lírios.

3 - Eu sou do meu amado e ele é meu. Ele dá de comer ao seu rebanho num pasto . cheio de flores!" O Rei Salomão:

4 e 5 - "Minha querida, você é tão linda quanto a terra de Tirza. É tão bonita quanto Jerusalém; você escraviza o meu coração. Não olhe diretamente para mim, porque os seus olhos me deixam perturbado! Seus cabelos, caindo sobre o seu rosto, são como um rebanho de cabras, descendo pelos morros de Gileade.

6 - O seu sorriso é branco e brilhante como a pele das ovelhas depois de lavadas. Os seus dentes são perfeitos, iguais e sem a menor falha.

7 - As suas faces são brilhantes e bonitas como uma romã madura; o véu que você usa não esconde a sua beleza.

8 - Eu tenho mais de sessenta esposas, todas elas rainhas; há oitenta mulheres que podem ser minhas a qualquer hora, sem contar as moças que eu poderia fazer minhas esposas.

9 - Mas você, minha pombinha, você que é perfeita, você é a única entre todas elas! Não há mulher igual a você.

10 - Quando as mulheres de Jerusalém a viram, ficaram encantadas e até as rainhas e mulheres do palácio do rei elogiam você. Elas perguntam: 'Quem é essa, que aparece como o sol nascendo, linda como a lua, pura como o sol? Quem é essa que chama a atenção por onde quer que passa?'" Moça:

11 - "Eu fui ver as castanheiras e também fui ao vale; fui admirar a primavera chegando aos campos. Fui ver se as parreiras já estavam brotando e se os pés de romã já estavam florindo.

12 - De repente, senti uma saudade enorme do meu povo e tive vontade de voltar para minha terra." As Moças de Jerusalém:

13 - "Volte, volte para junto de nós, moça de Suném. Volte, para nós podermos vê-la de novo." A Moça: "Por que vocês querem que eu volte? Eu sou uma simples moça do campo."

O Rei Salomão: "É porque a sua dança é muito bonita."

## CAPITULO 7

1 - O REI SALOMÃO: "Como são bonitos os seus pés! O seu andar é belo; você tem o porte de uma rainha. As suas pernas bem feitas são como jóias feitas pelo artista mais inspirado.

2 - O seu umbigo é como uma taça cheia de vinho. A sua cintura é como um feixe de trigo cercado de flores do campo.

3 - Os seus dois seios são como os filhotes gêmeos da gazela. 4 - O seu pescoço é imponente como uma torre de marfim; os seus olhos são claros como as piscinas de Hesbom, perto do portão de Bate-Rabim. O seu nariz é fino como a torre do Líbano, voltada para Damasco.

5 - "Como o Monte Carmelo é a coroa dos montes, o seu cabelo é a sua coroa. As suas tranças prenderam o rei.

6 - "Como você é linda, como você é agradável, meu amor! Que prazer você me dá!

7 - Você é alta e elegante como uma palmeira e os seus seios são os cachos da palmeira.

8 - Eu dis-se para mim mesmo: 'Vou subir naquela palmeira e me agarrar aos seus ramos'. Que os seus seios sejam como cachos de uvas e o seu hálito tenha o perfume das maçãs.

9 - Que os seus beijos sejam como o melhor vinho, suave e doce, o vinho que faz acordar e falar os que estão dormindo." A Moça:

10 - Eu sou do meu amado; ele sente saudades de mim.

11 - Venha, meu amado! Vamos sair pelo campo, vamos passar a noite nas pequenas vilas.

12 - Vamos acordar cedo para ir às plantações de uvas, para ver se as parreiras já estão brotando. Vamos ver se as flores já abriram, e se os pés de romã já estão floridos. Lá eu darei a você o meu amor.

13 - Lá no campo, as flores deixam o ar perfumado e no quintal, há todo o tipo de frutas, frescas ou secas, porque eu ajuntei essas frutas para o meu amado."

## CAPITULO 8

1 - A MOÇA: "QUEM dera que você fosse meu irmão: eu poderia beijá-lo na frente de qualquer pessoa, e ninguém riria de mim.

2 - Eu o levaria à casa onde passei a minha infância, para me ensinar. Eu lhe daria vinho de romãs, um vinho cheiroso, para beber.

3 - Ele me abraçaria com a mão direita e com a esquerda afagaria minha cabeça.

4 - Moças de Jerusalém, eu ordeno que vocês não acordem o meu amado até que ele queira." As Moças de Jerusalém:

5 - "Quem é essa que vem do deserto, apoiada no seu amado?" O Rei Salomão: "Foi debaixo da macieira, onde sua mãe sofreu para trazer você ao mundo, foi ali que eu acordei o seu amor." A Moça:

6 - "Guarda-me em seu coração como uma prova de amor eterno. Porque o amor é forte como a morte e o ciúme é cruel como a sepultura. O amor é como um fogo, o fogo do Senhor.

7 - Não há água que apague a chama do amor; nenhum rio é capaz de afogar o amor. Se alguém, querendo comprar o amor oferecesse toda a sua fortuna, isso ainda não seria suficiente." A Moça:

8 - "Nós temos uma irmãzinha que ainda é muito pequena para ter seios. O que faremos se alguém a pedir em casamento?" O Rei Salomão:

9 - "Se ela ainda não tiver seios, construiremos sobre ela uma torre de prata. Se ela for uma porta, nós forraremos com tábuas de cedro." A Moça:

10 - "Eu sou magra, alta, e os meus seios estão crescidos. Por isso o meu amado se agradou de mim.

11 - Salomão teve uma plantação de uvas em Baal-Hamom. Ele arrendou essa plantação a alguns lavradores, recebendo de cada um mil moedas de prata. Mas quanto à minha vinha, Salomão, vou dar a você mil moedas de prata e ainda darei duzentos a quem tomar conta dela.

13 - Meu amado, você que mora nos jardins, seus companheiros gostam de ouvir a sua voz. Fale, eu também quero ouvi-lo.

14 - Venha depressa, meu amado; venha como a gazela ou o gamo que salta sobre os montes perfumados."